

Our Lady of the Assumption Catholic Church

796 West 48th Street, San Bernardino, CA 92407 · Ph (909) 882-2931

12/21/2025



Mass Schedule

Saturday 4:30 p.m. English
Sunday 8:00 a.m. Español
 10:00 a.m. English
 12:00 p.m. Español
 4:30 p.m. English
Tuesday: 5:00 p.m. English
Wednesday 5:00 p.m. Español
Thursday 5:00 p.m. English
Friday 5:00 p.m. English



Confessions



Saturdays
 2:30pm-3:45pm
 Exposition of
 the Blessed
 Sacrament

Office Hours



Mondays & Tuesdays
 9am-12pm & 12:30pm-3:30pm
Wednesdays
 1:00pm-3:30pm
Thursdays & Fridays
 9am-12pm & 12:30pm-3:30pm

4th Sunday of Advent

She will bear a son and you are to name him Jesus...

Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús...



Matt 1:18-24



◀ www.olasanbernardino.org
 /OLA.San.Bernardino/ ▶



Bulletin design: bvz-2026

HORA SANTA
 Cada **JUEVES** anterior
 al primer Viernes de
 cada mes a las 7 PM.



ON-LINE OFFERINGS
 SCAN HERE ▶





Check Out Our Parish Activities for This Week

Date		Time	Event	Location
4th Sunday of Advent	12/21/2025	8:00 AM	Misa en Español	Iglesia
		10:00 AM	English Mass	Church
		12:00 PM	Misa en Español	Iglesia
		1:00 PM	Youth Angel Tree Wrapping	Hall
		4:30 PM	English Mass	Church
		6:00 PM	Posada	Salón Parroquial
Monday	12/22/2025	6:00 PM	Posada	Parish Hall
Tuesday	12/23/2025	10:00 AM	Staff Meeting	Ministry Center
		5:00 PM	Misa en Español	Iglesia
		6:00 PM	Posada	Salón Parroquial
Wednesday (Christmas Eve)	12/24/2025	5:00 PM	English Mass	Church
		7:00 PM	Misa en Español	Iglesia
		11:00 PM	Trilingual Mass	Church
Thursday (Christmas Day)	12/25/2025	10:00 AM	English Mass	Church
		12:00 PM	Misa en Español	Iglesia
Friday	12/26/2025	5:00 PM	Mass	Church
		7:00 PM	Práctica Coro de Niños	Centro Ministerial
Saturday	12/27/2025	2:30 PM	Confessions and Exposition of the Holy Sacrament	Church
		4:30 PM	English Mass	Church
Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph	12/28/2025	8:00 AM	Misa en Español	Iglesia
		10:00 AM	English Mass	Church
		12:00 PM	Misa en Español	Iglesia
		1:00 PM	Youth Angel Tree Wrapping	Hall
		4:30 PM	English Mass	Church
		6:00 PM	Posada	Salón Parroquial



Many talents, one Church: 1 Corinthians 12:12-27 • Romans 12:4-5 • Ephesians 1:22-2

Preparation for / Preparación para BAPTISM FAQ



PREGUNTAS
FRECUENTES

SUBMIT DOCUMENTS
NO LATER THAN
*Entrega de documentos
a más tardar el*

BAPTISM CLASS DATE
*Fecha de la Clase de
Bautismo*

BAPTISM DATE
Fecha de Bautizo

TIME
Hora

11/26/2025

Saturday/Sábado
12/06/2025

Sunday/Domingo
01/11/2026

10 AM Mass
Misa de 12 PM

This Week's Saints	
12/21	Saint Peter Canisius
12/22	Blessed Jacopone da Todi
12/23	Saint John of Kanty
12/24	Christmas at Greccio
12/25	The Nativity of the Lord
12/26	Saint Stephen
12/27	Saint John the Evangelist





Misión Statement

We, the faith community of Our Lady of the Assumption Parish, humbly proclaim with our beloved Virgin Mary, that we are the servants of the Lord. Rooted in the Gospel of Jesus Christ, we value and celebrate the diversity of our cultures and strive to be of loving support to one another. We are committed to the sacramental life and Traditions of the Church through worship, prayer, study, and service. We seek to become true evangelists by continuing to nourish and strengthen our Roman Catholic Faith.

Mass Intentions

Date	Mass Time	Intention	Requested By
Saturday 12/20/25	4:30 PM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
Sunday 12/21/25	8:00 AM	Luis Daniel Sanchez - BD	Ana Ortiz
	10:00 AM	Jose Encarnacion Vazquez Sanchez - RIP	Vazquez Family
	12:00 PM	Manuel Flores - RIP	Ana Ortiz
	4:30 PM	Tim Bees - RIP	Bees Family
Tuesday 12/23/25	5:00 PM	Rose Trampbush - RIP	Bees Family
	5:00 PM	Paz Estrosos - RIP	Estrosos Family
Wednesday 12/24/25	7:00 PM	Rosa Luz Nuñez - RIP	Nuñez Family
	11:00 PM	Tim Bess - RIP	Bees Family
Thursday 12/25/25	10:00 AM	Ruiz - Nuñez Family - SI	Nuñez Family
	12:00 PM	Noe Rodriguez - BD	Vazquez Family
Friday 12/26/25	8:15 AM		
Saturday 12/27/25	4:30 PM	Jeff Bees - BD	Bees Family
Sunday 12/28/25	8:00 AM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
	10:00 AM	Pina Ortiz - RIP	Ana Ortiz
	12:00 PM	Maria Elena Rodriguez - BD	Vazquez Family
	4:30 PM		

REFLECTIONS ON GOD'S WORD AND LIVING OUR FAITH EACH DAY



December 21, 2025
FOURTH SUNDAY OF ADVENT:
EMMANUEL
© Clare Colella

If we truly believe in a God who is active in the world around us, then we will more readily recognize the signs of God's activity. There might not be an angel who delivers a message di-

rectly to our ears or hearts, but we will come to discern the way God may be speaking to us in daily life and prayer. The exact words linking the prophecy of Isaiah and the Gospel of Matthew affirm for us that Matthew was sharing the Good News of Jesus with those who knew the Scriptures, the Jews of his time. Matthew as well as the apostles and disciples were well aware of the Scriptures. They also learned that God came to them, as God comes to us, in unexpected ways.

It is in the first reading from the prophet Isaiah and in Matthew's Gospel this week that we find a message that a virgin shall bear a child – a truly unique sign of God's special care for God's chosen people. The mystery with which Joseph is faced – that his betrothed, Mary, is pregnant but not by him – places him squarely in a dilemma. It is the angelic message he receives which allows him to know the sacred mystery coming to life within Mary and offers the knowledge to help him freely make the choice to marry, love and cherish his betrothed. Thus, Joseph becomes an integral part of God's plan as the earthly father of the Son of God.

Imagine the sense of mystery, trust, deep love and faith that are already a part of the life of this couple – who did not have, as we do, the hindsight to know the entire story. What is in their Scriptures was prophetic and somewhat vague. What must have been incredibly strong was their faith in God and in each other. I think of the trust, faith and love that underscore any marriage commitment – not knowing what lies ahead, but knowing that God and the person I love will be there with and for me, for us. This week we celebrate the birth of our Savior, Jesus, in the feast of Christmas: the mystery of Incarnation is the beginning of the Paschal Mystery. May this season of preparation, waiting, seeking the Lord Jesus be for each of us a time of prayer, care for others and attentiveness to the spirit of this wondrous miracle of Love!

THE TIME IS NEAR



This is a week that will be full of activity, "last minute" concerns, family and friends – the joys and challenges of the season. Taking a few moments to

reflect on the Scriptures of the Nativity remind us that only two of the Gospels -- Matthew and Luke -- tell the story of what went before the birth of Jesus and what comes soon after. We try to balance the aspects of Christmas, knowing that the joy, grace, love and friendship are all part of it as well. For some who have lost loved ones this year, this is a difficult time, when faith and hope mix with memories of treasured times. When we put it all together, this is a time that in the midst of carols, shopping and wrapping, traveling and gathering, we need a few sacred moments of quiet, a time of refocus our thoughts.

With the celebration of Christmas so close, it is easy to get caught up in the holiday events and activities, sometimes neglecting to keep our hearts turned to the true spirit of Christmas and the Good News of God's gift to humankind and God's overwhelming love. It is about the prayer we offer with each card we send or receive; it is the prayer for blessing that we include with each gift we offer or accept. During these final days of Advent and the turning to the Nativity, we keep in mind our willingness to be a part of God's work in our world by the way to live gently and faithfully each day.

With the feast of the birth of Christ so close upon us, it is easy to get caught up in the Christmas holiday events and activities, sometimes neglecting to keep our hearts turned to the Spirit of Christmas and Good News of God's love. It is the prayer we offer with each card we send and receive, it is the prayer for blessing that we include with each gift we offer and accept. May we nurture our generosity to those in need and the marginalized, our remembrance of and help for those for whom this is a difficult time. Not only do we await the coming of the Savior, as believers we see the face of that Savior in the persons around us. God is with us!



CUARTO DOMINGO EMMANUEL DE ADVIENTO

© Por Clare Colella

Si realmente creemos en un Dios que actúa en el mundo que nos rodea, entonces reconoceremos más fácilmente las señales de la actividad de Dios. Puede que no haya un ángel que nos entregue un mensaje directamente a nuestros oídos o corazones, pero llegaremos a discernir la manera en que Dios puede estar hablándonos en la vida diaria y en la oración. Las palabras exactas que vinculan la profecía de Isaías y el Evangelio de Mateo nos confirman que Mateo estaba compartiendo la Buena Nueva de Jesús con quienes conocían las Escrituras, los judíos de su tiempo. Mateo, así como los apóstoles y discípulos, conocían bien las Escrituras. También aprendieron que Dios vino a ellos, como Dios viene a nosotros, de maneras inesperadas.

Es en la primera lectura del profeta Isaías y en el Evangelio de Mateo esta semana donde encontramos el mensaje de que una virgen dará a luz a un hijo: un signo verdaderamente único del cuidado especial de Dios por su pueblo elegido. El misterio al que se enfrenta José —que su prometida, María, está embarazada pero no por él— lo coloca directamente en un dilema. Es el mensaje angélico que recibe el que le permite conocer el sagrado misterio que cobra vida en María y le ofrece el conocimiento para ayudarlo a tomar libremente la decisión de casarse, amar y cuidar a su prometida. Así, José se convierte en parte integral del plan de Dios como el padre terrenal del Hijo de Dios.

Imagina el sentido de misterio, confianza, profundo amor y fe que ya formaban parte de la vida de esta pareja, que no tenía, como nosotros, la ventaja de conocer toda la historia. Lo que había en sus Escrituras era profético y algo vago. Lo que debió ser increíblemente fuerte era su fe en Dios y en el otro. Pienso en la confianza, fe y amor que sustentan cualquier compromiso matrimonial: sin saber lo que viene, pero sabiendo que Dios y la persona que amo estarán allí conmigo y para mí, para nosotros. Esta semana celebramos el nacimiento de nuestro Salvador, Jesús, en la fiesta de Navidad: el misterio de la Encarnación es el comienzo del Misterio Pascual. ¡Que esta temporada de preparación, espera y búsqueda del Señor Jesús sea para cada uno de nosotros un tiempo de oración, cuidado por los demás y atención al espíritu de este maravilloso milagro de Amor!

- Traducción/B. Vouziers



LA PIÑATA EN LAS POSADAS

Por Bruce Vouziers

La celebración de las Posadas en México está estrechamente vinculada con el uso de las piñatas, un elemento festivo que, además de su carácter

alegre y colorido, encierra un profundo significado histórico y simbólico. Aunque hoy en día es común encontrar piñatas con formas de animales, personajes de caricaturas o figuras populares, la piñata tradicional conserva una forma muy específica: una estrella de siete picos. El origen de la piñata es resultado de un largo recorrido cultural. Llegó a América con los misioneros agustinos procedentes de España, quienes a su vez conocieron esta tradición gracias a los italianos. Estos últimos habían recibido la idea de Marco Polo, quien durante sus viajes por China observó figuras decorativas de animales llenas de colores que se rompían en celebraciones. Con el tiempo, esta costumbre fue adaptándose y adquiriendo nuevos significados en distintos lugares del mundo. En el contexto mesoamericano, la relación entre la piñata y las Posadas tiene raíces en la cultura náhuatl. Antes de la llegada de los españoles, los pueblos indígenas celebraban del 17 al 26 de diciembre festividades en honor a Huitzilopochtli, dios de la guerra. Durante estas ceremonias, se colocaban en el templo cazuelas de barro adornadas con plumas y listones, suspendidas sobre palos. Al romperlas, su contenido —considerado valioso— caía como ofrenda a los pies de la divinidad. Con la evangelización, los misioneros fusionaron estas prácticas indígenas con elementos cristianos para facilitar la catequesis. Así, la piñata adquirió un significado simbólico dentro de la fe cristiana. La estrella de siete picos pasó a representar al mal y a los siete pecados capitales. La venda que cubre los ojos de quien intenta romperla simboliza la fe en Cristo, que guía incluso cuando no se ve con claridad. Golpear la piñata representa el esfuerzo constante del creyente por vivir según los valores cristianos, a pesar de las confusiones y dificultades de la vida. Finalmente, al romperse la piñata y caer los dulces y frutos, se simboliza la abundancia de la gracia del Espíritu Santo y los dones que Dios concede a quienes perseveran en la fe. De esta manera, la piñata no es solo un objeto de diversión, sino un símbolo que integra historia, cultura y espiritualidad dentro de la tradición de las Posadas.



Cada semana, Dios nos llama a aceptar el camino de la bondad y la verdad por medio de la proclamación de la Palabra sagrada de Dios. Como José, somos llamados a hacer lo que el Señor nos ordena. Mientras estamos en el umbral de la Navidad, tengamos la valentía para estar abiertos a lo que sea, a lo que el Señor requiera de nosotros durante nuestra celebración del milagro de Belén.

- Arch 16 JSP



4TH SUNDAY OF ADVENT

Jesus' Birthday is almost here!



Now there is less than a week left until Christmas!

In today's Gospel reading God gave St. Joseph a special job. He told him to take care of Mary and the baby Jesus. St. Joseph thought he was just an ordinary person and didn't expect to have such an important responsibility, but he did what God asked.



God has given us a responsibility too. We have to love Jesus as much as we can. How can you love and honour Jesus at Christmas time? If your family has a nativity scene you can pray to Jesus while you look at it. Right now you have a few days left to get ready for Jesus' birthday. Ask St. Joseph to help you prepare for Jesus' coming.



Answers to Cross-Word: Across: 1. Sheol 2. Heaven 3. House 4. Man 5. Child 6. Virgin 7. Deep 8. High 9. David 10. Holy 11. Spirit 12. Son of David

SAINT JOHN OF KANTY - DECEMBER 23

SAINT JOHN OF KANTY WAS A POLISH COUNTRY BOY, BORN AROUND THE YEAR 1390. HE WENT TO THE CITY OF KRAKOW WHERE HE DID VERY WELL IN HIS STUDIES.

Well, well! Off to the big city!

HE WAS ORDAINED A PRIEST AND BECAME A PROFESSOR OF THEOLOGY. (THE STUDY OF GOD)

Today we will talk about the Holy Trinity.

BUT OTHER PROFESSORS WERE ENVOUS SO HE WAS SENT AWAY TO A SMALL PARISH.

Who is this Fr. John? Let's get him fired.

Oh! A beggar! How can I eat this while another man starves?

SAINT JOHN WAS SO GENEROUS THAT HE HADLY HAD ENOUGH TO EAT OR TO WEAR. HE EVEN SLEPT ON THE FLOOR.

SAINT JOHN TOLD PEOPLE TO FIGHT AGAINST ERROR WITH LOVE. WE CAN LEARN FROM HIS LIFE THAT WE SHOULD BE GENEROUS AND KIND TO DRAW PEOPLE TO JESUS. SOMETIMES THE PEOPLE WON'T LISTEN RIGHT AWAY, BUT IF WE PERSEVERE IN BEING KIND TO THEM, THEY WILL EVENTUALLY CHANGE.

He's probably no good.

FR. JOHN WAS NERVOUS AND THE PEOPLE DIDN'T LIKE HIM, BUT HE WAS KIND TO THEM ANYWAY.

BY THE TIME HE WAS CALLED BACK TO TEACH, THE PEOPLE WANTED HIM TO STAY!

Please don't leave us, Father!

The city where Our Lord was crucified...

SEVERAL TIMES HE WENT TO JERUSALEM, HOPING THAT HE WOULD BE MARTYRED BY THE TURKS. HE DIED WHEN HE WAS AN OLD MAN, IN HIS 80'S.

Joseph, son of David,
do not fear to take
Mary as your wife,
for that which is
conceived in her is
of the Holy Spirit.
She will bear a son,
and you shall call his
name Jesus.

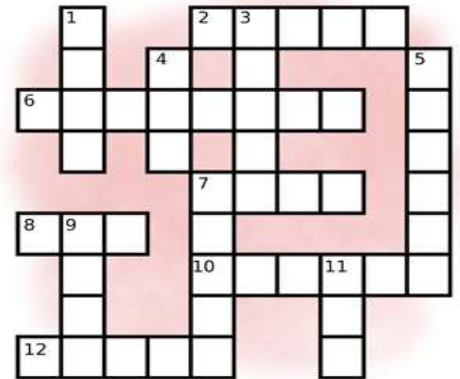


An angel appeared to Joseph in a dream and told him what God wanted him to do. What did the angel say? Look in a mirror to find out!

Isaiah 7 Cross-Word

Find the words that fit into the spaces in today's first reading, and then fit them into the puzzle. A=Across and D=Down.

HOUSE
VIRGIN
HIGH
SHEOL
CHILD
THE
DAVID
HEAVEN
NAME
DEEP
IMMANUEL
GOD
MAN



8A LORD spoke to Ahaz, "Ask a sign of the LORD your 11D; let it be 7A as 2A or 9D as 5D." But Ahaz said, "I will not ask, and I will not put the LORD to the test." And he said, "Hear then, O 3D of 7D! Is it too little for you to weary 4D, that you weary my God also? Therefore the Lord himself will give you this sign: the 10A shall be with 12A, and bear a son, and shall 1D him 6A.





Christmas Eve Masses

DECEMBER 24th

5 p.m. ENGLISH 7 p.m. SPANISH 11 p.m. TRILINGUAL

Christmas Masses

DECEMBER 25th

10 a.m. ENGLISH 12 p.m. SPANISH



LAS POSADAS



December 21, 22, 23
@ 6 p.m. - Salón Parroquial



Solemnity of Mary Mother of God

January 1
English Mass
5:00 PM



SUMMONED BY GOD

As Christmas draws near, Advent's scriptures lure us into a world of dreams, signs, wonders, and the miracle of the virgin birth. Too often we allow the great stories of our faith, the ones that are most familiar, simply to wash over us. Today's Gospel account of the events leading up to the birth of the Lord reads like a present-day soap opera. Yet Joseph's courage, even in the midst of what must have been an incredibly confusing time, provides a model for us. Each week, we are summoned by God to embrace the way of goodness and truth through the proclamation of God's holy word. Like Joseph, we are called to do as the Lord commands us. As we stand at the threshold of Christmas, let us have the courage to be open to whatever it is that the Lord will require of us as we celebrate the miracle of Bethlehem.

- Arch 16 JSP

Accessibility Notice



Handicap-accessible entrances and seating areas are available. Please refer to this diagram for locations.



PARISH OFFICE STAFF

PASTOR

Very Rev. Rogelio González, V.F.
Rev.Rogelio.Gonzalez@Gmail.com
 (909) 882-2931 x129

DEACONS

Juan A. Rodriguez jrodriguez@sbdioecese.org
 Nelson Glass nglass@sbdioecese.org
 (909) 882-2931 x110

PARISH SECRETARY

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdioecese.org

Emergency ONLY
SOLO en caso de emergencia

Fr. Rogelio: (909) 280-2044
 Leave message or text - Deje mensaje o texto

OFFICE COORDINATOR

Cecilia Nuñez (909) 882-2931 x128
ce.nunez@sbdioecese.org

OFFICE RECEPTIONIST

Madison Godsy (909) 882-2931 x110
mgodsy@sbdioecese.org

OCIA - ADULT FAITH FORMATION

Bruce Vouziers, L.E.M. 882-2931 x134
bvouziers@sbdioecese.org

PASTORAL COUNCIL

pastoralcouncil@olasb.org

RELIGIOUS EDUCATION

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdioecese.org

YOUNG CATHOLICS & MUSIC

Kathleen Estrella, L.E.M. 882-2931 x118
kestrella@sbdioecese.org

OLA - OUTREACH TO THE NEEDY

Bruce Humpert (909) 831-8929

READINGS



TODAY'S

First Reading - You will be given this sign: the virgin shall conceive and bear a son, and shall name him Emmanuel (Isaiah 7:10-14).

Psalm - Let the Lord enter; he is king of glory (Psalm 24).

Second Reading - God has called us to belong to Jesus Christ (Romans 1:1-7).

Gospel - The son born of Mary shall be called Jesus, for he will save his people from their sins. He shall be Emmanuel, "God is with us" (Matthew 1:18-24).

FOR THE WEEK

December 22, 2025 — Tuesday of the Fourth Week of Advent
 Malachi 3:1-4, 23-24 Psalm 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14
 Gospel: Luke 1:57-66

December 23, 2025 — Wednesday of the Fourth Week of Advent
 Malachi 3:1-4, 23-24 Psalm 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14
 Gospel: Luke 1:57-66

December 24, 2025 — Christmas Eve (Vigil Mass)

Isaiah 62:1-5 Reading II: Acts 13:16-17, 22-25 Psalm 89:4-5, 16-17, 27, 29 Gospel: Matthew 1:1-25 or 1:18-25

December 25, 2025 — The Nativity of the Lord (Christmas) Mass
 During the Night or Day: Isaiah 52:7-10 Hebrews 1:1-6 Psalm 98:1-6 Gospel: John 1:1-18 or 1:1-5, 9-14

December 26, 2025 — Feast of Saint Stephen, the First Martyr
 Acts 6:8-10; 7:54-59 Psalm 31:3cd-4, 6 and 8ab, 16bc, 17
 Gospel: Matthew 10:17-22

December 27, 2025 — Feast of Saint John, Apostle and Evangelist
 1 John 1:1-4 Psalm 97:1-2, 5-6, 11-12 Gospel: John 20:1a, 2-8

PERPETUAL LIGHT OF CHRIST

Maria Jauregui

Req: Vouziers Family

Ministry Center Office Hours

Sunday - closed
 Monday - Tuesday - Thursday - Friday
 9am to 12pm and 12:30pm to 3:30pm
 Wednesday - 1pm to 3:30pm
 Saturday - closed

OLA School

Principal

Tish Godsy (909) 881-2416
olassumption@sbdioecese.org

School Secretary

Jackie Gaeta (909) 881-2416

After School Day Care (909) 881-2417

OLA School Email & Website

olassumption@sbdioecese.org
www.olabruins.com

Baptisms / Bautizos

Baptisms and Baptism Preparation
 Bautizos y Preparación 909-882-2931

Marriages / Bodas

Arrangements require a six month period of preparation. Please call the Ministry Center Office.
 / Reservaciones seis meses de anticipación

Quinceañeras

The scheduling for Quinceañeras should be made at least one year in advance. / Reservación - por lo menos un año de anticipación

Wills/Bequests - Testamentos/Legados

Please call the Diocese. / Por favor llamar a la diócesis (909) 475-5300

Funerals / Funerales

Please call the Parish Ministry Center Office. / Favor de llamar a la Oficina Ministerial

FROM THE BULLETIN'S EDITOR

If you would like to publish an event, please send your article and personal information to bvouziers@sbdioecese.org at least two weeks in advance. Be sure to include the date you would like it published. If you have a graphic or logo, please provide it as a ready-to-print file. Also, include your contact information so we can reach you if any clarification is needed. Please note that all submissions are subject to approval. Thank you!

"Then the word of the Lord came to me saying
 'Before you were born I knew you'"

The Catholic Church upholds a "pro-life" position based on its teaching that human life possesses inherent dignity and must be protected from conception through natural death.

please don't kill me!
 I have done nothing wrong

Jeremiah 1:4-5

© 1992-2008